

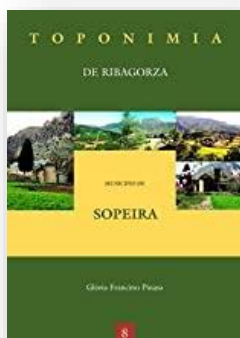


GLÒRIA FRANCINO PINASA



BIOGRAFIA

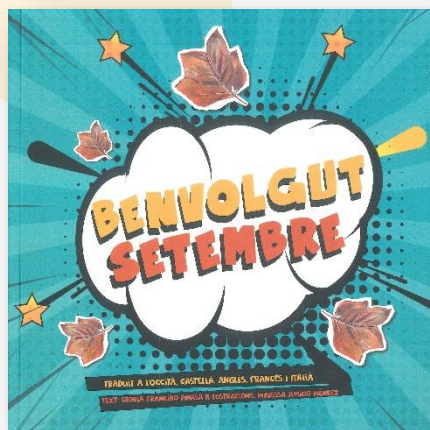
Glòria Francino és de Sopeira (Ribagorça), tot i que nascuda circumstancialment a Barcelona el 1956. Es va llicenciar en Filologia Hispànica (1980) i en Filologia Catalana (1985), estudis que la van conduir a la professió de docent de llengua castellana i literatura a l'ensenyament secundari fins a la seva jubilació, així com a obtenir el nomenament de catedràtica d'ensenyament secundari (2008).



És redactora ocasional a *Temps de Franja* o *Ripacurtia*, i habitual de *Sopeira. Revista d'Amics de l'Alaó*. Va ser editora de l'estudi *Bllat colrat. Literatura popular catalana del Baix Cinca, la Llitera i la Ribagorça. 2 Cançoner* (1997)

i ha dut a terme nombroses recerques sobre la llengua i l'onomàstica de la Ribagorça en publicacions especialitzades: *Toponímia de la Ribagorça. Municipi de Sopeira* (2002) o *Toponímia de la Ribagorça: Els noms de lloc del Pont de Suert* (2005).

Pel que fa a la vessant literària, és autora de narracions breus de ficció en publicacions col·lectives, com ara «*Misteriosa Vetllada*» (1993), a la recopilació duta a terme per H. Moret *Punt per agulla. Mostra de la narrativa breu contemporània de l'Aragó catalanòfil* o «*L'encís del foc*», al volum *Te de roca* (2000) i obres de tipus didàctic com *Benvolgut setembre* (2019).



BIBLIOGRAFIA

Bibliografia de l'autora

- BORAU, Lluís /FRANCINO, Glòria (1997): *Bllat Colrat! Literatura popular catalana del Baix Cinca, la Llitera i la Ribagorça*. Vol 2. Cançoner. Calaceit: IEI - Instituto de Estudios Altoaragoneses - Institut d'Estudis del Baix Cinca - Diputació General d'Aragó.
- FRANCINO, Glòria (1992): «Variacions lingüístiques: Sopeira». *Segon Congrés Internacional de la Llengua Catalana, 1986, Àrea 3, Lingüística Social*. Palma de Mallorca: Universitat de les Illes Balears, p. 141-146.
- FRANCINO, Glòria (1993): «Misteriosa Vetllada». MORET, Hèctor (ed.): *Punt per agulla. Mostra de la narrativa breu contemporània de l'Aragó catalanòfil*. Quaderns de la Glera, 10. Calaceit: Associació Cultural del Matarranya.
- FRANCINO, Glòria (1996): «Sobre toponímia ribagorçana al Cartoral d'Alaó». *Col·loqui de la Societat Onomàstica de Catalunya a Fraga (1994)*. *Butlletí Interior de la Societat Onomàstica*, 65 / 1997, pp. 41-51.
- FRANCINO, Glòria (1996): «Sobre la Toponímia de Alaó». *Alazet*, pp. 105-140.
- FRANCINO, Glòria (1998): «La Llucana. La Baixa Ribagorça». *Àrnica. Revista del Consell Cultural de les Valls d'Àneu*, 36, pp. 10-15.
<https://aneu.cat//llibres/documents/arnica-36.pdf>
- FRANCINO, Glòria (1999): «Toponímia ribagorçana a la novel·la *Eros Christ*». *Alazet*, 11, pp. 13-31. <https://revistas.iea.es/index.php/ALZ>
- FRANCINO, Glòria (1999): «Del Monestir d'Alaó (Sopeira)». *Ressò de Ponent: Revista de l'Ateneu Popular de Ponent*, pp. 7-11.
- FRANCINO, Glòria (2000): «*L'encís del foc*». *Te de roca*. Barcelona: Proa, pp. 51-57.
- FRANCINO, Glòria (2003): «Topònims ribagorçans al Cartoral del Monestir de Lavaix, durant els segles XI-XIII». *Aportacions a l'Onomàstica Catalana*, pp. 545-562.
- FRANCINO, Glòria (2002): *Toponímia de Ribagorça. Municipio de Sopeira*. Lleida: Milenio.
- FRANCINO, Glòria (2005): *Toponímia de La Ribagorça. Els noms de lloc del Pont de Suert*. Lleida: Pagès Editors.
- FRANCINO, Glòria / FEIXA, Carles (2011): *Toponímia de Ribagorça. Municipio de Bonansa*. Lleida: Milenio.

FRANCINO, Glòria (2013): «Una novel·la d'ambient ribagorçà: *Eros-Christ*, de Víctor Oliva (Barcelona, 1908)». *Reunió ordinària de la Secció Filològica de l'Institut d'Estudis Catalans a Benavarri: 14 i 15 de novembre de 2008*. Barcelona; Benavarri: Institut d'Estudis Catalans; Centre d'Estudis Ribagorçans; Ajuntament de Benavarri, pp. 67-85.

https://publicacions.iec.cat/PublicaFitxa.do?moduleName=cataleg&subModuleName=cerca_avanzada&idCatalogacio=19528

FRANCINO, Glòria (2019): *Benvolgut setembre*. Lleida: Institut d'Estudis Ilerdencs.

<https://docs.google.com/a/xtec.cat/viewer?a=v&pid=sites&srcid=eHRIYy5jYXR8YmVudm9sZ3V0c2V0ZW1icmV8Z3g6MzUxMjJjODExODYwYTI1MA>

VÁZQUEZ, J. / TERRADO, X. / FRANCINO, G. / MARTÍN DE LAS PUEBLAS, J. / RIZOS, C. / SELFA, M. (2019): «Toponímia de la Ribagorça: Crònica d'un projecte». *Estudis Romànics*, 41, pp. 341-348.

<https://raco.cat/index.php/Estudis/article/view/353769/445429>



VÍDEO POEMA

<https://www.youtube.com/watch?v=D4cdwf-KTVg&t=107s>

«L'encís del foc»

A la tardor donava bo arribar a casa i atansar-se al foc acollidor, i molt més quan les nits esbramugava el vent de port.

Mai com aquella nit havia observat les flames embuixades d'aquells troncs i l'ombra que



projectaven a la paret negra de la xemeneia.

Aquella vetllada, doncs, el tronc d'olivera

contava la història de la cria d'un voltor que niava als túnels que hi ha en passar

Rocamora, al costat de l'embassament

d'Escales. Aquest voltor mascle cada dia

feia els seus quilòmetres, per tal d'esquerar

una cria que havia nascut sense forces -cosa

que no era gaire habitual entre aquestes aus-

, però el nouvingut, a part de ser escanyolit,

nàixer recobert d'una pelussa blavosa, i a mesura que anava creixent, el color s'accentuava.

Així estant, aquest fet era un motiu de preocupació per als pares i per als altres membres del grup. Temien el seu primer vol perquè no fora com els altres i no aconseguiria el

mimetisme amb el color de les roques. A poc a poc, i gràcies a les atencions que va rebre,

aquest animaló va anar creixent fins arribar el dia en què va enlairar-se amb la seva

família. Els més vells no s'ho podien creure. Quin espectacle de plomall més elegant dalt

del cel! Després d'haver fet les seves respectives exhibicions, van decidir anar a buscar

menjar en un lloc on generalment sempre trobaven restes de despulles d'algun animal

domèstic mort recentment. En el trajecte de retorn feien parada al Romeral, més enllà de

Sant Joan i del Taió, abans d'arribar a les Pales d'Escales. Sempre que els arbres i els

matolls contemplaven aquella acció, acabaven per perdre'ls de vista, perquè arribava un

moment en què el plomall adquiria la mateixa tonalitat de la roca, i aquell dia era diferent.

Tot el món vegetal del costat restà embadalit i encuriós per aquella resplendor de color

que es confonia amb el cel serè dels dies de primavera. Què era allò? Fins i tot aquella

tonalitat superava la gamma dels verds tan diversa pels contorns i per descomptat, era

molt més vistosa que la flor del romer o que la de l'espígol, era ben bé una raresa de la natura. Però vet ací que vaig agafar els esmolls per atiar el foc, i amb aquells soroll, el tronc va deixar d'explicar la seva història. Resultava tan engrescador que vaig romandre allí fins que ja la llenya s'havia convertit en cendra i, malgrat la paciència, ja no vaig poder gaudir del final de la història, va ser com quan toca el revell al matí i et talla el somni que mai vas acabar de somiar...

(Francino, 2020: 51-57)

ENLLAÇOS

- **Revistes, blogs i webs on participa l'autora**

<https://tempsdefranja.org/author/gloria-francino/>

<http://subpetram.blogspot.com/>

https://www.francino.com/francinofamily/Gloria_Francino_Pinasa/gloriafrancinopinasa.html

<https://www.irmu.org/centers/researcher/15>

<https://blocs.xtec.cat/implicat/2019/07/03/benvolgut-setembre/>

<https://sites.google.com/site/centralescales/central-de-escales>

<https://tarterdellibres.wordpress.com/tag/gloria-francino/>

<http://www.vegueries.com/asp/rutadetall.asp?id=64>